

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«УНІВЕРСИТЕТ БАНКІВСЬКОЇ СПРАВИ»**

ЗАТВЕРДЖЕНО

Голова Приймальної комісії

ДВНЗ «Університет банківської справи»

А. Я. Кузнецова

02 березня 2018 року



ПРОГРАМА

**вступного випробування з іноземної мови (німецька)
для здобуття освітнього ступеня магістра за спеціальностями
071 «Облік і оподаткування», 072 «Фінанси, банківська справа і
страхування», 073 «Менеджмент», 122 «Комп'ютерні науки»
на основі здобутого освітнього ступеня бакалавра
або освітньо-кваліфікаційного рівня спеціаліста
(денна та заочна форми навчання)**

Київ 2018

Укладач:

Потенко Л. О., к. філол. наук, доцент кафедри права і соціально-гуманітарних дисциплін Черкаського навчально-наукового інституту ДВНЗ «Університет банківської справи»

Рецензенти:

Семко Н. М., к. філол. н., доцент, завідувач кафедри іноземних мов Львівського навчально-наукового інституту ДВНЗ «Університет банківської справи»

Розглянуто та ухвалено на засіданні кафедри права і соціально-гуманітарних дисциплін Черкаського навчально-наукового інституту ДВНЗ «Університет банківської справи» 07 лютого 2018 року (протокол № 6-1)

Розглянуто та погоджено на засіданні Навчально-методичної ради ДВНЗ «Університет банківської справи» 28 лютого 2018 року (протокол № 5)

Розглянуто та ухвалено на засіданні Приймальної комісії ДВНЗ «Університет банківської справи» 02 березня 2018 року (протокол № 19)

ВСТУП

Вступне випробування з іноземної мови (німецької) для вступників до ДВНЗ «Університет банківської справи» для здобуття освітнього ступеня магістра передбачає комплексну перевірку засвоєння основних аспектів системи мови і уміння практичного застосування набутих знань у сфері професійної діяльності.

Згідно з положенням про магістратуру, затвердженим Міністерством освіти і науки України, іспит з іноземної мови ґрунтується на вимогах рівня володіння іноземною мовою B2, зміст яких відповідає положенням «Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти». Цей рівень володіння мовою забезпечує академічну і професійну мобільність студентів магістратури, дозволяє їм компетентно функціонувати в академічному середовищі й вести самостійну науково-дослідницьку діяльність: розуміти основні ідеї тексту як на конкретну, так і на абстрактну тему, у тому числі й технічні (спеціалізовані) дискусії за своїм фахом; чітко, детально висловлюватись стосовно широкого кола тем, виражати свою думку з певної проблеми, наводячи різноманітні аргументи за і проти.

Володіння мовою на рівні B2 передбачає сформованість комунікативної компетенції на цьому рівні, що розглядається як мовна поведінка, яка вимагає набуття іншомовної *лінгвістичної компетенції* (мовленнєвих умінь та мовних знань), *соціолінгвістичної* та *прагматичної компетенцій*, що є необхідними для виконання завдань, пов'язаних з навчанням та роботою.

Програма вступного випробування з німецької мови для навчання за освітнім ступенем «Магістр» укладена з урахуванням базових вимог і завдань завершального етапу курсу вивчення німецької мови за освітнім ступенем «Бакалавр» та базується на знаннях, отриманих у процесі вивчення дисциплін: «Іноземна мова», «Ділова іноземна мова» та «Професійна іноземна мова». Програмою враховано сучасні європейські освітні тенденції, які передбачають комплексне вивчення іноземної мови з метою формування навичок читання та розуміння прочитаного оригінального фахового тексту, а також комплексний контроль набутих умінь і навичок.

Мета: визначити рівень володіння іноземною мовою вступників до магістратури з метою конкурсного відбору для навчання в магістратурі.

Завдання: набуття навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, зумовленої професійними потребами; отримання новітньої фахової інформації через іноземні джерела; користування усним монологічним та діалогічним мовленням у межах побутової, суспільно-політичної, загальноекономічної та фахової тематики; переклад з іноземної мови на рідну текстів загальноекономічного характеру; реферування та анотування суспільно-політичної та загальноекономічної літератури рідною та іноземною мовами.

Виконання цих завдань передбачає наявність високого рівня фахової підготовки абітурієнта, його вміння на практиці використовувати засвоєний теоретичний матеріал з низки професійно-орієнтованих дисциплін. Уміння

прочитати незнайомий текст без словника та продемонструвати достатній рівень володіння лексичним і граматичним матеріалом німецької мови.

СТРУКТУРА ОЦІНКИ І ПОРЯДОК ОЦІНЮВАННЯ ПІДГОТОВЛЕНОСТІ ВСТУПНИКІВ

Тестові завдання з іноземної мови (німецької) для абітурієнтів, які вступають до ДВНЗ «Університет банківської справи» для здобуття освітнього ступеня магістр, включають 1) лексичний (**Lexik**) і 2) граматичний (**Grammatik**) тести, а також 3) читання тексту загальноекономічного характеру та виконання письмових завдань на його розуміння (**Leseverstehen**) і оцінюються за 200 бальною шкалою.

Прототипом тестових завдань є європейська система WiDaF (німецька мова як іноземна в економіці). Застосування тестових завдань, аналогічних WiDaF, передбачає можливість формалізації відповідей на основі множинного вибору і забезпечить рівні умови для всіх вступників для здобуття освітнього ступеня магістра.

Тести містять завдання закритої форми з вибором однієї правильної відповіді. Загальна оцінка за завдання складається з оцінок обраних варіантів.

1. **Лексичний тест** складається з двадцяти (20) завдань. Кожна правильна відповідь оцінюється у 3 бали ($20 \times 3 = 60$ балів). Неправильна відповідь оцінюється в 0 балів.

2. **Граматичний тест** складається з двадцяти (20) завдань. Кожна правильна відповідь оцінюється у 3 бали ($20 \times 3 = 60$ балів). Неправильна відповідь оцінюється в 0 балів.

3. **Перевірка розуміння прочитаного** складається з двох завдань: перше включає 10 пунктів і передбачає вибір із запропонованих 4-х варіантів пропущеного в поданих реченнях слова, друге включає 10 пунктів і передбачає вибір пропущеного в тексті фрагменту. Одну правильно виконану відповідь першого завдання оцінюємо в 4 бали ($10 \times 4 = 40$ балів). Правильну відповідь другого завдання також оцінюємо у 4 бали ($10 \times 4 = 40$ балів). Неправильну відповідь оцінюємо в 0 балів. Усі два завдання, вимагають розуміння змісту прочитаного: перше завдання має на меті перевірку словникового запасу абітурієнтів, розуміння контекстуального лексичного значення, друге завдання перевіряє розуміння структури тексту і потребує аналізу текстової зв'язності.

Завдання іспиту перевіряють практичні навички з нормативного курсу граматики іноземної мови та діапазон словникового запасу (у тому числі термінології), що є необхідним в академічній та професійній сферах.

Оцінювання відповідей здійснюється згідно з критеріями, визначеними у програмі вступного іспиту. Підсумковий бал абітурієнта складається з суми балів, отриманих ним за виконання кожного завдання. Мінімальна кількість балів, що дає право вважати випробування успішним, повинна становити не менше 100.

**КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ТЕСТОВИХ ЗАВДАНЬ НА ВСТУПНИХ
ВИПРОБУВАННЯХ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (НІМЕЦЬКОЇ)**

Вид завдання	Кількість питань	Кількість балів за одну правильну відповідь	Загальна сума балів
Лексичний тест	20	3	60
Граматичний тест	20	3	60
Читання Завдання 1	10	4	40
Читання Завдання 2	10	4	40
			200

ЗРАЗОК ТЕСТОВИХ ЗАВДАНЬ

I. LEXIK (20 Aufgaben, 3 Punkte für jede richtige Antwort, Gesamtzahl der Punkte – 60).

Wählen Sie die richtige Variante aus. Nur eine Antwort ist richtig.

1. Meiner _____ nach haben Sie schon viel gelernt.
a) Untersuchung; b) Meinung; c) Überraschung; d) Wunsch
2. Wenn ich wissen will, ob in einer Firma Arbeitsplätze frei sind, muss ich _____.
a) mich in der Personalabteilung des Betriebes erkundigen;
b) sie im Wörterbuch nachschlagen;
c) zur Auskunftsstelle der Universität gehen;
d) sie auf dem Stadtplan suchen
3. Die _____ der Industrie sind nicht immer gut.
a) Erzählungen; b) Erzeugnisse; c) Erzeugungen; d) Ereignisse
4. Ein Erlebnis, das ich nie vergessen werde, ist _____.
a) unverdaulich; b) ungenießbar; c) vergesslich; d) unvergesslich
5. Viele Personen mit dem gleichen politischen Ziel bilden eine _____.
a) religiöse Gemeinschaft; b) Klasse; c) Partei; d) Regierung

II. GRAMMATIK (20 Aufgaben, 3 Punkte für jede richtige Antwort, Gesamtzahl der Punkte – 60).

Wählen Sie das richtige Verb aus.

1. Kommt ihr morgen? Nein, morgen _____ wir leider nicht kommen.
a) möchten b) müssen c) sollen d) können
2. _____, die Teller sind heiß. – Au, zu spät!
a) Aufpass b) Du passt auf c) Pass auf d) Verpasse
3. So ein Mist, jetzt ist mein Auto schon wieder _____. – Du kannst mein Auto nehmen.
a) geht kaputt b) kaputtgehen c) kaputtgegangen d) ging kaputt

4. Was meinst du? _____ in hundert Jahren Menschen auf dem Mond leben? –
Vielleicht. Aber ich würde lieber auf der Erde bleiben.

- a) Wird b) Würden c) Wurden d) Werden.

5. Ihre Tasche _____ ins Wasser _____.

- a) hat / gefallen b) ist / gefällt c) ist / gefallen d) hat / gefällt

III. LESEN

Aufgabe 1. (10 Aufgaben, 4 Punkte für eine richtige Antwort, Gesamtzahl der Punkte – 40).

Lesen Sie den folgenden Text und wählen Sie den passenden Buchstaben (A bis O) hinter die Nummern 1 bis 10 unten. Sie können jedes Wort in dem Kasten nur einmal verwenden. Nicht alle Wörter passen in den Text.

An allen führenden 1. _____ und in den wichtigsten Industriezentren der Welt ist die 2. _____ mit eigenen Tochtergesellschaften, Filialen oder 3. _____ direkt vertreten. Hierzu kommt ein dichtes 4. _____ von mehr als 7 000 5. _____ in aller Welt, zu denen enge Beziehungen bestehen.

Als 6. _____ nimmt die Commerzbank einerseits die Aufgaben einer 7. _____ für Kredite, Einlagen und 8. _____ wahr. Andererseits fungiert sie aber auch als 9. _____, die im Emissions- und Börsengeschäft tätig ist, Depots verwaltet und Vermögensbetreuung anbietet. Das Institut arbeitet in allen übrigen Bereichen des Bankgeschäftes; hierzu zählen Finanzierung des Außenhandels ebenso wie 10. _____ und Factoring. Im Rahmen des Elektronik Banking entwickelt die Commerzbank Produkte, die vor allem von Firmenkunden über elektronische Kommunikationsmedien direkt genutzt werden.

1.	A. Finanzplätzen	B. Finanzstellen	C. Finanzgegenden	D. Finanzen
2.	A. Commerzbüro	B. Commerzbank	C. Commerzunternehmen	D. Leitung
3.	A. Receptionen	B. Reklamationen	C. Repräsentanzen	D. Resolutionen
4.	A. Netz	B. Bild	C. Konto	D. Wald
5.	A. Korrespondenten	B. Korrespondenzbanken	C. Unternehmen	D. Firmen

Aufgabe 2. (10 Aufgaben, 4 Punkte für jede richtige Antwort, Gesamtzahl der Punkte –40).

Lesen Sie den Text und wählen Sie die richtige Antwort nach dem Text.

Deutschland als EU Mitglied

Zur Europäischen Union (EU) gehören siebenundzwanzig Staaten. Die EU hat ein gemeinsames Parlament. Dort sitzen Abgeordnete aus den Mitgliedstaaten, die von den jeweiligen Bürgern gewählt werden. An der Spitze der EU steht der Ministerrat, dessen Sitz in Brüssel in Belgien ist.

Die Bundesrepublik Deutschland liegt im Herzen Europas. Die BRD besteht aus 16 Ländern. Die Hauptsäule der deutschen Wirtschaft ist die Industrie. Deutschland setzt sich gemeinsam mit seinen europäischen und transatlantischen Partnern weltweit für Frieden, Demokratie und Menschenrechte ein.

Der Zusammenschluss dieser Staaten zur EU hat das Ziel, im gemeinsamen Gebiet bestimmte Dinge für alle verbindlich zu regeln. Dazu gehören zum Beispiel Umweltgesetze. Denn weder Abgase noch Abwasser lassen sich an einer Grenze stoppen; sie sind kein Problem eines einzelnen Landes.

Auch der Verbraucherschutz ist ein europäisches Problem. Das hat sich in den letzten Jahren am Beispiel der BSE – Erkrankung von Rindern gezeigt. Häufig versucht die EU auch Gesetze einzelner Länder zu vereinheitlichen. So geschieht es jetzt im Fall des Verbots von Tabakwerbung. Die EU will außerdem gemeinsam gegen Verbrecherbanden vorgehen, sie plant Programme zur Bildungspolitik, zur Gesundheitspolitik und vieles andere mehr. Das Wichtigste aber ist eine gemeinsame Wirtschaftspolitik. Die Mitgliedsstaaten haben innerhalb der EU die Möglichkeit, ihre Waren überall zu verkaufen. Bald soll auch eine gemeinsame Währung, der Euro, eingeführt werden, damit die Abwicklung von europäischen Geschäften noch einfacher wird.

1. Die EU besteht aus

A. 27 Staaten B. 72 Staaten C. 17 Staaten

2. Deutschland zählt

- A. über sechzehn Bundesländer
- B. weniger als sechzehn Bundesländer
- C. nur sechzehn Bundesländer

3. Das Parlament der EU besteht aus

- A. dem deutschen Volk
- B. den Abgeordneten der Mitgliedstaaten
- C. aus den Bürgern der BRD

4. Was entspricht dem Textinhalt nicht?

- A. Das wichtigste Problem der EU ist Tabakwerbung.
- B. Die EU will außerdem gemeinsam gegen Verbrecherbanden vorgehen.
- C. Besonders interessiert sich die EU für eine gemeinsame Wirtschaftspolitik.

5. Die EU braucht eine gemeinsame Währung,

- A. damit die Abwicklung von europäischen Geschäften noch einfacher wird.
- B. weil die BRD ihre Waren überall verkaufen wird.
- C. weil die Bundesrepublik Deutschland im Herzen Europas liegt.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

1. Бориско Н. Ф. Бізнес-курс німецької мови / Н. Ф. Бориско. – Київ: Логос, 2005. – 432 с.
2. Гавриш О. О. Фахова німецька мова. Економіка підприємства: навч. посіб. / О. О. Гавриш. – К.: КНЕУ, 2006. – 284 с.
3. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Наук. ред. д. пед. н. проф. С. Ю. Ніколаєва. – К.: Ленвіт, 2003. – 273 с.
4. Німецька мова : підручник / Н. П. Щербань, Г. А. Лабовкіна, Я. В. Бачинський та ін. – Чернівці : Книги – ХХІ, 2007. – 496 с.
5. Німецька мова : Поглиблений курс : Підручник / Г. П. Ятель, І. О. Гіленко, Л. Я. Мариненко, Т. С. Мироненко. – К. : Вища шк., 2002. – 214 с.
6. Новий німецько-український, українсько-німецький словник / Уклад. : З. О. Баснець та ін.; за ред. Е. І. Лисенко. – К. : А.С.К., 2002. – 1024 с.
7. Постникова Е. М. Business-Deutsch : Бизнес-курс немецкого языка / Е. М. Постникова. – Киев : А.С.К., 2002. – 432 с.
8. Сивак М. В. Новий великий німецько-український економічний словник / М. В. Сивак ; Національний банк України. – К. : УБС НБУ, 2008. – 1515 с.
9. Buhlmann R. Wirtschaftsdeutsch von A-Z : Lehr- und Arbeitsbuch. (Neubearbeitung) / Berlin ; München ; Wien : Langenscheidt, 2008. – 192 S.
10. Eismann V. Wirtschaftskommunikation Deutsch. Band 1. / V. Eismann – Verlag Langenscheidt, Berlin, München, 2004. – 185 S.
11. Eismann V. Wirtschaftskommunikation Deutsch. Band 2. / V. Eismann – Verlag Langenscheidt, Berlin, München, 2005. – 184 S.
12. Hall K. Übungsgrammatik für Fortgeschrittene : Deutsch als Fremdsprache / K. Hall, B. Scheiner. – Ismaning : Hueber Verlag , 2001. – 431 S.
13. Rathmayr R. PONS-Fachwörterbuch Marktwirtschaft [Text] : Deutsch-Russisch / von Renate Rathmayr. – 1. Aufl. – Stuttgart [u.a.] : Klett, 1993. – 550 S.
14. Riegler-Poyet M. Das Testbuch Wirtschaftsdeutsch : Training zum Test WiDaF Neubearbeitung. – Berlin; München; Wien: Langenscheidt, 2008. – 144 S.

ІНТЕРНЕТ РЕСУРСИ

1. www.testdaf.de
2. www.goethe.de
3. www.dw.com/de/08102016-langsam-gesprochene-nachrichten/a-35995431
4. www.deutsch-perfekt.com/
5. www.sprachtest.de/